

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 92/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第2/2011號行政法規《修改體育發展基金的架構及運作》修改的二月七日第11/94/M號法令第二條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 (Alteração à estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo), o Chefe do Executivo manda:

一、第42/2015號行政長官批示（三）項修改如下：

1. É alterada a alínea 3) do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2015, nos seguintes termos:

“（三）正選成員李詩靈，候補成員吳潮欣；”

«3) Lei Si Leng como membro efectivo, e Ng Chio Ian como suplente;»

二、上款委任的體育發展基金行政管理委員會成員的任期至二零一七年二月十三日。

2. Os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo nomeados nos termos do número anterior terminam o seu mandato a 13 de Fevereiro de 2017.

三、第42/2015號行政長官批示（一）項、（二）項及（四）項委任的成員，繼續維持其職務至有關任期屆滿為止。

3. Os membros nomeados nos termos das alíneas 1), 2) e 4) do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2015 mantêm-se em funções até ao termo dos respectivos mandatos.

四、本批示自公佈日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一五年四月二十九日

29 de Abril de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 93/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2007號行政法規《公共行政改革諮詢委員會》第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2007 (Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública), o Chefe do Executivo manda:

一、委任行政法務司司長辦公室代表丘曼玲為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替張翠玲。

1. É nomeada Iao Man Leng, representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Cheong Chui Ling.

二、委任社會文化司司長辦公室代表吳潮欣為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替梁慧明。

2. É nomeado Ng Chio Ian, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Maria Leong Madalena.

三、委任運輸工務司司長辦公室代表張異和為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替鄭國明。

3. É nomeada Zhang Yihe, representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Chiang Coc Meng.

四、本批示委任成員的任期至二零一七年一月九日。

4. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho termina no dia 9 de Janeiro de 2017.

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月二十九日

行政長官 崔世安

第 94/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月四日

行政長官 崔世安

第 95/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月四日

行政長官 崔世安

第 30/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》的1978年議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendado, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日透過第MSC.342 (91) 號決議通過了《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》(第MSC.288 (87) 號決議) 修正案, 該修正案自二零一四年七月一日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定, 命令公佈包含上指修正案的MSC.342 (91) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月十七日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.342 (91) 號決議

(2012年11月30日通過)

《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》

(第MSC.288 (87) 號決議) 修正案

海上安全委員會,

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第(二)款,

注意到第MSC.288 (87) 號決議, 憑該決議, 委員會通過了《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》(以下稱“性能標準”), 根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“公約”)第II-1章, 該決議具有強制性,

認識到對該性能標準中對其他國際海事組織文書的援引保持更新的必要性,

在其第九十一屆會議上, 審議了按照公約第VIII條提出和分發的該性能標準修正案,

1. 按照公約第VIII (b) (iv) 條, 通過《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》修正案, 其文本載於本決議附件中;

2. 按照公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條, 決定上述修正案將於2014年1月1日視為已獲接受, 除非在此日期之前, 有三分之一以上的公約締約國政府或擁有商船合計噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府表示反對該修正案;

3. 請《安全公約》各締約國政府注意, 按公約第VIII (b) (vii) (2) 條, 該修正案在按上述第2段獲接受後, 將於2014年7月1日生效;

Considerando ainda que, em 30 de Novembro de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.342(91), adoptou emendas à Norma de Desempenho para Revestimentos de Protecção para Tanques de Carga de Hidrocarbonetos de Navios-Tanque de Petróleo Bruto (resolução MSC.288(87)), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.342(91), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.342(91)
(adopted on 30 November 2012)

AMENDMENTS TO THE PERFORMANCE STANDARD
FOR PROTECTIVE COATINGS FOR CARGO OIL
TANKS OF CRUDE OIL TANKERS
(RESOLUTION MSC.288(87))

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.288(87), by which it adopted the Performance standard for protective coatings for cargo oil tanks of crude oil tankers (hereinafter referred to as “the Performance standard”) which is mandatory under chapter II-1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

RECOGNIZING the need to keep the Performance standard up to date with regard to references to other IMO instruments contained therein,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-first session, amendments to the Performance standard, proposed and circulated in accordance with article VIII of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Performance Standard for protective coatings for cargo oil tanks of crude oil tankers, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi) (2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. 要求秘書長遵照公約第VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給所有公約締約國政府；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非公約締約國的本組織會員國。

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

附件

《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》 (第MSC.288 (87) 號決議) 修正案

將第2.6段中引述的“第A.744 (18) 號決議”替換為“《2011年國際散貨船和油船檢驗期間加強檢驗計劃規則》(《2011年加強檢驗規則》)(第A.1049 (27) 號決議)”。

第 31/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年五月十八日透過第MSC.207 (81) 號決議通過了《國際救生設備規則》(《救生設備規則》) 的修正案，該修正案自二零一零年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.207 (81) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月十七日發佈。

行政長官 崔世安

海安會第MSC.207 (81) 號決議

(2006年5月18日通過)

通過《國際救生設備規則》(《救生設備規則》) 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (b) 條，

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PERFORMANCE STANDARD FOR PROTECTIVE COATINGS FOR CARGO OIL TANKS OF CRUDE OIL TANKERS (RESOLUTION MSC.288(87))

In paragraph 2.6, the reference to “resolution A.744(18)” is replaced by a reference to the *International Code on the enhanced programme of inspections during surveys of bulk carriers and oil tankers, 2011 (2011 ESP Code)* (resolution A.1049(27)).

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 18 de Maio de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.207(81), adoptou emendas ao Código Internacional dos Meios de Salvação (Código LSA), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.207(81), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.207(81) (adopted on 18 May 2006)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE (LSA) CODE

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

注意到海安會第MSC.48(66)號決議，憑藉這一決議，委員會通過了根據《1974年國際海上人命安全公約》（以下簡稱“公約”）第III章具有強制性的《國際救生設備規則》（以下簡稱“救生設備規則”），

還注意到關於《救生設備規則》修正程序的《公約》第VIII(b)條和第III/3.10條，

在其第八十一次會議上，審議了按照《公約》第VIII(b)(i)條提出並散發的《救生設備規則》修正案，

1. 按照《公約》第VIII(b)(iv)條，通過《救生設備規則》修正案，其正文列於本決議之附件；

2. 按照《公約》第VIII(b)(vi)(2)(bb)條，決定該修正案將於2010年1月1日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《公約》締約政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的締約政府通知反對該修正案；

3. 請締約政府注意，按照《公約》第VIII(b)(vii)(2)條，該修正案將在按照上述第2段被接受後於2010年7月1日生效；

4. 要求秘書長遵照《公約》第VIII(b)(v)條，將本決議和附件中所列修正案正文的核證無誤副本送發《公約》的所有締約政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送發非《公約》締約政府的本組織會員。

附件

《國際救生設備規則》（《救生設備規則》）的修正案

第 I 章

總則

1 原有第1.2.2款的第2項由下述內容取代：

“.2 在-30°C至+65°C的氣溫範圍內存放而不致損壞，且就個人救生設備而言，除非另有具體規定，必須在-15°C至+40°C的氣溫範圍內仍然可用；”

2 原有第1.2.2款的第6項由下述內容取代：

“.6 為國際橙色或鮮紅的橙色，或者在有助於海上發現的部位塗上鮮明易見的顏色；”

NOTING resolution MSC.48(66), by which it adopted the International Life-Saving Appliance Code (hereinafter referred to as “the LSA Code”), which has become mandatory under chapter III of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation III/3.10 of the Convention concerning the procedure for amending the LSA Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-first session, amendments to the LSA Code, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the LSA Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2010, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE (LSA) CODE

CHAPTER I GENERAL

1 The existing subparagraph .2 of paragraph 1.2.2 is replaced by the following:

“.2 not be damaged in stowage throughout the air temperature range of -30°C to +65°C and, in the case of personal life-saving appliances, unless otherwise specified, remain operational throughout the air temperature range of -15°C to +40°C;”

2 The existing subparagraph .6 of paragraph 1.2.2 is replaced by the following:

“.6 be of an international or vivid reddish orange, or a comparably highly visible colour on all parts where this will assist detection at sea;”

第 II 章 個人救生設備

3 第2.1.1.7款中“足以操作迅速拋投裝置”一詞被“不少於4kg”一詞取代。

4 第2.1.3款中，“和”一詞從第.4項的末尾移至第.5項的末尾，並增加下述新的第.6項：

“.6 配備一迅速拋投裝置，該裝置將自動投放和啟動信號及相關的與救生圈相連的自亮燈，其質量不超過4kg。”

5 原有第2.2節由下述內容代替：

“2.2 救生衣

2.2.1 救生衣的一般要求

2.2.1.1 救生衣必須在被火完全包圍的2秒鐘內，不致燃燒或繼續熔化。

2.2.1.2 根據表2.1，必須提供三種尺寸的救生衣。若一救生衣完全符合兩種相鄰尺寸範圍的要求，則其可以標明兩種尺寸範圍，但具體的範圍不得再分。根據表2.1，救生衣必須用體重或身高標明或同時用體重和身高標明。

表2.1——救生衣尺寸標準

救生衣標誌	嬰孩	兒童	成人
用戶尺寸：			
體重 (kg)	小於15	15或以上但小於43	43或以上
身高 (cm)	小於100	100或以上但小於155	155或以上

2.2.1.3 如果一成人救生衣不是為適合體重高達140kg、胸圍達1750mm的人員而設計，則必須提供適當的附屬件使其能繫於此類人員的身上。

2.2.1.4 通過與適當尺寸參照值救生衣即符合本組織建議的參照測試裝置 (RTD) 的性能比較，對救生衣在水中的性能進行評估。

2.2.1.5 每件成人救生衣的結構必須：

.1 能使75%完全不熟悉救生衣的人在無人幫助、指導或事先示範的情況下在1分鐘內正確地穿好救生衣；

.2 經示範後，所有人員都能在無人幫助的情況下在1分鐘內正確地穿好救生衣；

CHAPTER II PERSONAL LIFE-SAVING APPLIANCES

3 The words “sufficient to operate the quick-release arrangement” in paragraph 2.1.1.7 are replaced by the words “of not less than 4 kg”.

4 In paragraph 2.1.3, the word “and” is moved from the end of subparagraph .4 to the end of subparagraph .5, and the following new subparagraph .6 is added:

“.6 be provided with a quick-release arrangement that will automatically release and activate the signal and associated self-igniting light connected to a lifebuoy having a mass of not more than 4 kg.”

5 The existing section 2.2 is replaced by the following:

“2.2 Lifejackets

2.2.1 General requirements for lifejackets

2.2.1.1 A lifejacket shall not sustain burning or continue melting after being totally enveloped in a fire for a period of 2 s.

2.2.1.2 Lifejackets shall be provided in three sizes in accordance with table 2.1. If a lifejacket fully complies with the requirements of two adjacent size ranges, it may be marked with both size ranges, but the specified ranges shall not be divided. Lifejackets shall be marked by either weight or height, or by both weight and height, according to table 2.1.

Table 2.1 — Lifejacket sizing criteria

Lifejacket marking	Infant	Child	Adult
User's size:			
Weight (kg)	less than 15	15 or more but less than 43	43 or more
Height (cm)	less than 100	100 or more but less than 155	155 or more

2.2.1.3 If an adult lifejacket is not designed to fit persons weighing up to 140 kg and with a chest girth of up to 1,750 mm, suitable accessories shall be available to allow it to be secured to such persons.

2.2.1.4 The in-water performance of a lifejacket shall be evaluated by comparison to the performance of a suitable size standard reference lifejacket, i.e., reference test device (RTD), complying with the recommendations of the Organization.

2.2.1.5 An adult lifejacket shall be so constructed that:

.1 at least 75% of persons who are completely unfamiliar with the lifejacket can correctly don it within a period of 1 min without assistance, guidance or prior demonstration;

.2 after demonstration, all persons can correctly don it within a period of 1 min without assistance;

.3 明顯地只能用一種方式穿著或反穿，即使錯誤穿著，對穿著者也不會造成傷害；

.4 將救生衣繫固於穿著者的方法必須為快速和正面的閉合方式，而無需打結；

.5 穿著舒適；且

.6 使穿著者抱緊救生衣從至少4.5米的高度跳入水中或手臂上舉從至少1米的高度跳入水中均不致受傷，且救生衣或其屬件不移位也不損壞。

2.2.1.6 在根據本組織建議案對至少12人進行測試時，成人救生衣在平靜的淡水中必須具備足夠的浮力和穩性，以便：

.1 將筋疲力盡或失去知覺人員的嘴部托出水面，平均高度不低於成人RTD規定的平均值；

.2 在不超過RTD規定的平均值的平均時間內將在水中失去知覺、臉朝下人員的身體翻轉至使其嘴部脫離水的位置，救生衣沒翻轉的人數不超過RTD值；

.3 將其身體從垂直方位向後傾斜，使其平均軀幹角度不小於RTD平均值減5°；

.4 將頭部托出水平面，其平均面部角度不小於RTD減5°；及

.5 在以屈曲的胎兒姿勢漂浮時，在失去平衡後將穿著者回歸至平穩的臉朝上的姿勢。

2.2.1.7 成人救生衣必須使穿著的人員可作短距離的游泳，並登上救生艇筏。

2.2.1.8 除下列規定外，每件嬰孩或兒童救生衣性能必須與成人救生衣相同：

.1 允許幫助低齡兒童和嬰孩穿著；

.2 必須使用相應的兒童或嬰孩RTD，而非成人RTD；和

.3 可以幫助其登上救生艇筏，但穿著者的靈活性不能小於穿著適當尺寸的RTD的靈活性。

2.2.1.9 除了乾舷和自我扶正的性能外，嬰孩救生衣的要求可以酌情放鬆，以便：

.1 便利看護人營救嬰孩；

.2 使得嬰孩可以繫固於看護人，並有助於使嬰孩靠近看護人；

.3 it is clearly capable of being worn in only one way or inside-out and, if donned incorrectly, it is not injurious to the wearer;

.4 the method of securing the lifejacket to the wearer has quick and positive means of closure that do not require tying of knots;

.5 it is comfortable to wear; and

.6 it allows the wearer to jump into the water from a height of at least 4.5 m while holding on to the lifejacket, and from a height of at least 1 m with arms held overhead, without injury and without dislodging or damaging the lifejacket or its attachments .

2.2.1.6 When tested according to the recommendations of the Organization on at least 12 persons, adult lifejackets shall have sufficient buoyancy and stability in calm fresh water to:

.1 lift the mouth of exhausted or unconscious persons by an average height of not less than the average provided by the adult RTD;

.2 turn the body of unconscious, face-down persons in the water to a position where the mouth is clear of the water in an average time not exceeding that of the RTD, with the number of persons not turned by the lifejacket no greater than that of the RTD;

.3 incline the body backwards from the vertical position for an average torso angle of not less than that of the RTD minus 5°;

.4 lift the head above horizontal for an average face-plane angle of not less than that of the RTD minus 5°; and

.5 return the wearer to a stable face-up position after being destabilized when floating in the flexed foetal position.

2.2.1.7. An adult lifejacket shall allow the person wearing it to swim a short distance and to board a survival craft.

2.2.1.8. An infant or child lifejacket shall perform the same as an adult lifejacket except as follows:

.1 donning assistance is permitted for small children and infants;

.2 the appropriate child or infant RTD shall be used in place of the adult RTD; and

.3 assistance may be given to board a survival craft, but wearer mobility shall not be reduced to any greater extent than by the appropriate size RTD.

2.2.1.9 With the exception of freeboard and self-righting performance, the requirements for infant lifejackets may be relaxed, if necessary, in order to:

.1 facilitate the rescue of the infant by a caretaker;

.2 allow the infant to be fastened to a caretaker and contribute to keeping the infant close to the caretaker;

.3 保持嬰孩乾燥，帶有自由呼吸裝置；

.4 保護嬰孩免受撤離中顛簸和碰撞；及

.5 允許看護人監督和控制嬰孩的熱喪失。

2.2.1.10 除了第1.2.2.9款要求的標誌外，嬰孩或兒童救生衣還必須標出：

.1 符合第2.2.1.2款的尺寸範圍；和

.2 由本組織通過的“嬰孩救生衣”或“兒童救生衣”標誌中所示的“嬰孩”或“兒童”字樣。

2.2.1.11 在浸入淡水中24小時後，救生衣的浮力下降必須不超過5%。

2.2.1.12 救生衣的浮力不得依賴於使用鬆散的粒狀材料。

2.2.1.13 每件救生衣必須配備繫固第2.2.3款規定的救生燈的設備，必須使其能夠符合第2.2.1.5.6款和第2.2.3.1.3款規定。

2.2.1.14 每件救生衣必須配備用細繩繫牢的哨笛。

2.2.1.15 必須對救生衣燈和哨笛進行挑選，將其繫於救生衣的方式必須使其總體性能不會下降。

2.2.1.16 救生衣必須配備一可拋投的浮繩或其他手段，使其可繫於水中另一人穿著的救生衣上。

2.2.1.17 救生衣必須配備適當裝置，使得營救人員可以將穿著者托出水面送入救生筏或救生艇中。

2.2.2 氣脹式救生衣

依靠充氣作浮力的救生衣必須具有不少於2個的獨立充氣室，必須符合第2.2.1款的要求，並必須：

.1 在浸水後自動充氣，設有用一個手動動作即能充氣的裝置，並能用嘴給每個氣室充氣；

.2 在任何一個氣室失去浮力的情況下，仍能符合第2.2.1.5款、第2.2.1.6款和第2.2.1.7款的要求；且

.3 使用自動機械充氣後，符合第2.2.1.11款的要求。

2.2.3 救生衣燈

2.2.3.1 每盞救生衣燈必須：

.1 能向上半球體所有方向發出強度不小於0.75cd的亮光；

.3 keep the infant dry, with free respiratory passages;

.4 protect the infant against bumps and jolts during evacuation; and

.5 allow a caretaker to monitor and control heat loss by the infant.

2.2.1.10 In addition to the markings required by paragraph 1.2.2.9, an infant or child lifejacket shall be marked with:

.1 the size range in accordance with paragraph 2.2.1.2; and

.2 an “infant” or “child” symbol, as shown in the “infant’s lifejacket” or “child’s lifejacket” symbol adopted by the Organization.

2.2.1.11 A lifejacket shall have buoyancy which is not reduced by more than 5% after 24 h submersion in fresh water.

2.2.1.12 The buoyancy of a lifejacket shall not depend on the use of loose granulated materials.

2.2.1.13 Each lifejacket shall be provided with means of securing a lifejacket light as specified in paragraph 2.2.3 such that it shall be capable of complying with paragraphs 2.2.1.5.6 and 2.2.3.1.3.

2.2.1.14 ..Each lifejacket shall be fitted with a whistle firmly secured by a lanyard.

2.2.1.15 Lifejacket lights and whistles shall be selected and secured to the lifejacket in such a way that their performance in combination is not degraded.

2.2.1.16 A lifejacket shall be provided with a releasable buoyant line or other means to secure it to a lifejacket worn by another person in the water.

2.2.1.17 A lifejacket shall be provided with a suitable means to allow a rescuer to lift the wearer from the water into a survival craft or rescue boat.

2.2.2 Inflatable lifejackets

A lifejacket which depends on inflation for buoyancy shall have not less than two separate compartments, shall comply with the requirements of paragraph 2.2.1 and shall:

.1 inflate automatically upon immersion, be provided with a device to permit inflation by a single manual motion and be capable of having each chamber inflated by mouth;

.2 in the event of loss of buoyancy in anyone compartment be capable of complying with the requirements of paragraphs 2.2.1.5, 2.2.1.6 and 2.2.1.7; and

.3 comply with the requirements of paragraph 2.2.1.11 after inflation by means of the automatic mechanism.

2.2.3 Lifejacket lights

2.2.3.1 Each lifejacket light shall:

.1 have a luminous intensity of not less than 0.75 cd in all directions of the upper hemisphere;

- .2 具有能提供光強為0.75cd、至少持續8個小時的能源；
- .3 當繫於救生衣上時，必須儘可能多地照亮上半球體的較大部分；且
- .4 為白色光。
- 2.2.3.2 如第2.2.3.1款所指的燈是閃光燈，則還必須：
- “1 配有手動操作開關；和
- .2 以每分鐘不少於50次和不超過70次的速率閃光，其有效光強至少為0.75cd。”
- 6 第2.3.1.1款開頭的“The”被替換為“An”。
- 7 現有第2.3.1.1款第1項由下述內容取代：
- “1 它可以在無幫助的情況下在2分鐘內打開和穿著，同時顧及穿著任何相關衣服，如果浸水服須連同救生衣穿著以滿足第2.3.1.2款的要求，則顧及穿著救生衣，如配備靠嘴充氣的氣室，則顧及此種充氣；”
- 8 現有第2.3.1.1款第3項案文由下述內容取代：
- “3 它將遮蓋除臉部以外的整個身體，但是手可以由永久性附連在浸水服的獨立手套來遮蓋；”
- 9 現有第2.3.1.2款由下述內容取代：
- “2.3.1.2 浸水服本身或其有必要連同救生衣穿著時，在平靜的淡水中必須具有充足的浮力和穩性，以便：
- .1 將筋疲力盡或失去知覺的人員的嘴部托出水面不低於120mm；且
- .2 讓穿著者在5秒內由臉朝下的姿勢翻轉為臉朝上的姿勢。”
- 10 第2.3.1.3.3款中，在“浸水服”和“或者被傷害”的字樣中插入“或者其附件”的字樣。
- 11 第2.3.1.4款中，第“2.2.1.8”編號被替換為第“2.2.1.14”。
- 12 在現有第2.3.1.4款後增加新的第2.3.1.5款和第2.3.1.6款：
- “2.3.1.5 具有浮力且設計為不需加穿救生衣的浸水服必須配有可拋投的浮繩或其他手段，使其能繫於水中另一個人穿著的浸水服上。
- .2 have a source of energy capable of providing a luminous intensity of 0.75 cd for a period of at least 8 h;
- .3 be visible over as great a segment of the upper hemisphere as is practicable when attached to a life-jacket; and
- .4 be of white colour.
- 2.2.3.2 If the light referred to in paragraph 2.2.3.1 is a flashing light, it shall, in addition:
- “1 be provided with a manually operated switch; and
- .2 flash at a rate of not less than 50 flashes and not more than 70 flashes per minute with an effective luminous intensity of at least 0.75 cd.”
- 6 The word “The” in the beginning of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the word “An”.
- 7 The existing subparagraph .1 of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the following:
- “1 it can be unpacked and donned without assistance within 2 min, taking into account donning of any associated clothing, donning of a lifejacket if the immersion suit must be worn in conjunction with a lifejacket to meet the requirements of paragraph 2.3.1.2 and inflation of orally inflatable chambers if fitted;”
- 8 The existing subparagraph .3 of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the following:
- “3 it will cover the whole body with the exception of the face, except that covering for the hands may be provided by separate gloves which shall be permanently attached to the suit;”
- 9 The existing paragraph 2.3.1.2 is replaced by the following:
- “2.3.1.2 An immersion suit on its own, or worn in conjunction with a lifejacket if necessary, shall have sufficient buoyancy and stability in calm fresh water to:
- .1 lift the mouth of an exhausted or unconscious person clear of the water by not less than 120 mm; and
- .2 allow the wearer to turn from a face-down to a face-up position in not more than 5 s.”
- 10 In paragraph 2.3.1.3.3, the words “or its attachments,” are inserted between the words “the immersion suit” and “or being injured”.
- 11 In paragraph 2.3.1.4, the number “2.2.1.8” is replaced by “2.2.1.14”.
- 12 The following new paragraphs 2.3.1.5 and 2.3.1.6 are inserted after the existing paragraph 2.3.1.4:
- “2.3.1.5 An immersion suit which has buoyancy and is designed to be worn without a lifejacket shall be provided with a releasable buoyant line or other means to secure it to a suit worn by another person in the water.

2.3.1.6 具有浮力且設計為不需加穿救生衣的浸水服必須配有適當的裝置，使營救者將穿著者托出水面送入救生筏或救生艇內。”

13 現有第2.3.1.5款由下述內容取代：

“**2.3.1.7** 如浸水服須連同救生衣一起穿著，則救生衣必須穿在浸水服外面。穿著這樣浸水服的人員必須能在無幫助的情況下穿上救生衣。必須對浸水服進行標誌，說明其必須與匹配的救生衣一起穿著。”

14 增加下述新的第2.3.1.8款：

“**2.3.1.8** 在浸入淡水中24小時後，浸水服的浮力下降必須不超過5%，且不得依賴於使用鬆散的粒狀材料。”

15 刪除現有第2.3.3款。

16 第2.4.1.1款開頭的“The”被替換為“An”。

17 現有第2.4.1.1款的第3項由下述內容取代：

“**3** 遮蓋整個身體，如果主管機關許可，腳部可以除外；手和頭可以由永久性附連的單獨的手套和頭罩遮蓋；”

18 刪除現有第2.4.1.2款；第2.4.1.3款和第2.4.1.4款分別被重新編號為第2.4.1.2款和第2.4.1.3款。

19 在重新編號後的第2.4.1.2款的第2項中，在“浸水服”和“或者被傷害”的字樣中插入“或者其附件”的字樣。

20 重新編號後的第2.4.1.3款由下述內容取代：

“**2.4.1.3** 抗暴露服必須配有符合第2.2.3款要求的燈，必須使其能夠符合第2.2.3.1.3款和第2.4.1.2.2款的規定，並配備第2.2.1.14款規定的哨笛。”

21 現有第2.4.2.1款的第2項由下述內容取代：

“**2** 其構造須為，如按所示穿好抗暴露服，跳入完全浸沒穿著者的水中後，抗暴露服仍能繼續提供足夠的熱保護，確保穿著者在溫度為5°C的平靜流通水中在頭半個小時後，其核心體溫下降速度不超過每小時1.5°C。”

2.3.1.6 An immersion suit which has buoyancy and is designed to be worn without a lifejacket shall be provided with a suitable means to allow a rescuer to lift the wearer from the water into a survival craft or rescue boat.”

13 The existing paragraph 2.3.1.5 is replaced by the following:

“2.3.1.7 If an immersion suit is to be worn in conjunction with a lifejacket, the lifejacket shall be worn over the immersion suit. Persons wearing such an immersion suit shall be able to don a lifejacket without assistance. The immersion suit shall be marked to indicate that it must be worn in conjunction with a compatible lifejacket.”

14 The following new paragraph 2.3.1.8 is added:

“2.3.1.8 An immersion suit shall have buoyancy which is not reduced by more than 5% after 24 h submersion in fresh water and does not depend on the use of loose granulated materials.”

15 The existing paragraph 2.3.3 is deleted.

16 The word “The” in the beginning of paragraph 2.4.1.1 is replaced by the word “An”.

17 The existing subparagraph .3 of paragraph 2.4.1.1 is replaced by the following:

“3 covers the whole body except, where the Administration so permits, the feet; covering for the hands and head may be provided by separate gloves and a hood, both of which shall be permanently attached to the suit;”

18 The existing paragraph 2.4.1.2 is deleted and paragraphs 2.4.1.3 and 2.4.1.4 are renumbered as paragraphs 2.4.1.2 and 2.4.1.3 respectively.

19 The words “or its attachments,” are inserted between the words “the suit” and “or being injured” in subparagraph .2 of the renumbered paragraph 2.4.1.2.

20 The renumbered paragraph 2.4.1.3 is replaced by the following:

“2.4.1.3 An anti-exposure suit shall be fitted with a light complying with the requirements of paragraph 2.2.3 such that it shall be capable of complying with paragraphs 2.2.3.1.3 and 2.4.1.2.2, and the whistle prescribed by paragraph 2.2.1.14.”

21 The existing subparagraph .2 of paragraph 2.4.2.1 is replaced by the following:

“.2 be so constructed that, when worn as marked and following one jump into the water that totally submerges the wearer, the suit continues to provide sufficient thermal protection to ensure that, when it is worn in calm circulating water at a temperature of 5°C, the wearer’s body core temperature does not fall at a rate of more than 1.5°C per hour after the first 0.5 h.”

第 32/2015 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2015

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Espe-

事會於二零一四年十二月九日通過的關於利比里亞局勢的第2188 (2014) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一五年四月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

第2188 (2014) 號決議

安全理事會2014年12月9日第7328次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞局勢的各項決議和主席聲明，

歡迎利比里亞政府在國際社會支持下，在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組的報告 (S/2014/831)，

還注意到秘書長2014年9月29日的信並歡迎利比里亞制裁制度評估團向安理會提出的建議 (S/2014/707)，

嚴重關切埃博拉病毒在西非、包括利比里亞爆發並對它們產生影響，

認識到埃博拉的爆發可能扭轉利比里亞建設和平和發展取得的進展，並在考慮到這些因素的情況下，表示打算謹慎地減少和終止剩餘的制裁，

申明利比里亞政府負有在利比里亞保障和平與安全和保護平民的首要責任，強調利比里亞要實現永久穩定，利比里亞政府就要有正常運作和接受問責的政府機構，特別是在法治和安全領域，

強調利比里亞需要在安全部門改革方面繼續取得進展，以確保利比里亞的軍事、警察和邊防部隊有能力獨自擔當保護利比里亞人民的責任並為此做好充分準備，

着重指出透明和有效地管理國家資源對利比里亞的可持續和平與安全至關重要，

着重指出安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521 (2003) 號決議規定的條件，歡迎建設和平委員會參與其中，並鼓勵所有利益攸關方，包括捐助者，支持利比里亞政府的努力，

認定利比里亞局勢仍然很脆弱並繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

cial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2188 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 9 de Dezembro de 2014, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 21 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2188 (2014)

Adopted by the Security Council at its 7328th meeting, on 9 December 2014

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia,

Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,

Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2014/831),

Further noting the Secretary-General's letter and welcoming the recommendations to the Council regarding the Assessment mission concerning the Liberia sanctions regime dated 29 September 2014 (S/2014/707),

Expressing grave concern about the outbreak of the Ebola virus in, and its impact on, West Africa, including Liberia,

Recognizing that the peacebuilding and development gains in Liberia could be reversed in light of the Ebola outbreak, and in light of these factors, *expressing* its intent to scale back and terminate the remaining sanctions in a prudent manner,

Affirming that the Government of Liberia bears primary responsibility for ensuring peace, stability and the protection of the civilian population in Liberia and *stressing* that lasting stability in Liberia will require the Government of Liberia to sustain well-functioning and accountable government institutions, particularly of the rule of law and security sectors,

Stressing the need for continued progress on security sector reform in Liberia to ensure that Liberia's military, police, and border security forces are self-sufficient, capable, and adequately prepared to protect the Liberian people,

Underlining that the transparent and effective management of natural resources is critical for Liberia's sustainable peace and security,

Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,

Determining that the situation in Liberia remains fragile and constitutes a threat to international peace and security in the region,

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **重申**第1532 (2004) 號決議第1段規定的措施依然有效；

2. **決定**在本決議通過之日後的9個月期間：

(a) 延長第1521 (2003) 號決議第4段規定的旅行措施；

(b) 延長第1521 (2003) 號決議第2段先前規定、並經第1683 (2006) 號決議第1和第2段、第1731 (2006) 號決議第1 (b) 段、第1903 (2009) 號決議第3、4、5段、第6段及第1961 (2010) 號決議第3段和第2128 (2013) 號決議第2 (b) 段修訂的軍火措施；

3. **還決定**繼續不斷審查所有上述措施，以便視利比里亞滿足第1521 (2003) 號決議所述終止這些措施的條件的進展情況以及埃博拉病毒對利比里亞和平與安全的威脅，修改或解除制裁制度的措施；

4. **請**秘書長在2015年8月1日前向安全理事會通報利比里亞政府在以下方面的最新進展：執行關於妥善管理武器和彈藥的建議，包括頒佈必要的立法框架，促進對利比里亞和科特迪瓦之間的邊界地區進行有效監測與管理；

5. **決定**將根據第1903 (2009) 號決議第9段任命的專家小組的任期在本決議通過之日後延長10個月，以便與利比里亞政府和科特迪瓦專家組密切合作，執行下列任務：

(a) 在實地情況允許時，前往利比里亞和鄰國執行一次後續評估任務，進行調查並編寫一份最後報告，說明第1903 (2009)、第1961 (2010) 和第2128 (2013) 號決議修正的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，包括非法軍火貿易的各種資金來源，安全部門和法律部門在讓利比里亞政府有效監測和控制軍火和邊界問題方面的進展，以及利比里亞政府在滿足通知要求方面的進展；

(b) 同委員會商討後在2015年8月1日前向安理會提交一份報告，闡述本段列出的所有問題，至遲於2015年4月23日向委員會通報與利比里亞政府有效監測和控制軍火和邊界問題的能力相關的利比里亞立法的情況，並酌情非正式地向委員會通報其他最新情況；

(c) 與其他相關專家小組，特別是第2153 (2014) 號決議第24段重新組建的科特迪瓦問題專家小組，積極合作；

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force;

2. *Decides* for a period of nine months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), by paragraph 3 of resolution 1961 (2010), and by paragraph 2 (b) of resolution 2128 (2013);

3. *Decides further* to maintain all of the above measures under continuous review with a view to modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime dependent upon Liberia's progress towards meeting the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating those measures and in light of the threat to peace and security in Liberia posed by the Ebola virus;

4. *Requests* the Secretary-General to provide an update to the Security Council by August 1, 2015 on progress made by the Government of Liberia to implement the recommendations on the proper management of arms and ammunition, including enacting the necessary legislative frameworks, and on facilitating the effective monitoring and management of the border regions between Liberia and Côte d'Ivoire;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 10 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks in close collaboration with the Government of Liberia and the Côte d'Ivoire Group of Experts:

(a) To conduct a follow-up assessment mission to Liberia and neighbouring States, as feasible given conditions on the ground, to investigate and compile a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolutions 1903 (2009), 1961 (2010) and 2128 (2013), and including the various sources of financing for the illicit trade of arms, on progress in the security and legal sectors with respect to the Government of Liberia's ability to effectively monitor and control arms and border issues, and on the Government of Liberia's progress on meeting notification requirements;

(b) To provide to the Council, after discussion with the Committee, a final report no later than August 1, 2015 on all the issues listed in this paragraph, and to provide an update to the Committee no later than April 23, 2015 on the status of legislation in Liberia related to the Government of Liberia's ability to effectively monitor and control arms and border issues; and any other informal updates to the Committee as appropriate;

(c) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 24 of resolution 2153 (2014);

6. 請秘書長與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用以往各項決議所設專家小組成員的知識專長，重新組建專家小組，在本決議通過之日後任期10個月；

7. 促請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任應由相關政府當局承擔；

9. 敦促利比里亞政府加速通過和實施適當立法，並採取其他必要適當步驟，以建立必要的法律框架，打擊非法販運武器和彈藥的活動；

10. 決定繼續積極處理此案。

6. *Requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee, for a period of 10 months from the date of this resolution, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel of Experts established pursuant to previous resolutions;

7. *Calls upon* all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. *Recalls* that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. *Urges* the Government of Liberia to expedite the adoption and implementation of appropriate legislation and take other necessary and appropriate steps to establish the necessary legal framework to combat the illicit trafficking of arms and ammunition;

10. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 33/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.260 (84) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.260 (84) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.260 (84) 號決議

(2008年5月16日通過)

通過《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則)的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (b) 條，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.260(84), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.260(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.260(84)

(adopted on 16 May 2008)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

注意到海上安全委員會以其第MSC.97(73)號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(下文稱《2000年高速船規則》),該規則根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》)第X章成為強制性規定。

還注意到《公約》關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII(b)條和第X/1.2條,

在其第84屆會議上審議了按照《公約》第VIII(b)(i)條建議並散發的對《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照《公約》第VIII(b)(iv)條,通過《2000年高速船規則》的修正案,其文本載於本決議的附件中;

2. 按照《公約》第VIII(b)(vi)(2)(bb)條,決定該修正案將於2009年7月1日視為已被接受,除非在此日期之前,有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府表示反對該修正案;

3. 請各有關締約國政府注意,按照《公約》第VIII(b)(vii)(2)條,該修正案在按上述第2段被接受後將於2010年1月1日生效;

4. 要求秘書長遵照《公約》第VIII(b)(v)條將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府;

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國的本組織會員國。

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

附件

《2000年國際高速船安全規則》 (2000年HSC規則)的修正案

第 8 章 救生設備和裝置

8.2 通信

1 將第8.2.1款第2項改為如下內容:

“.2 所有高速客船和所有500總噸及以上的高速貨船應在每舷配備至少一個搜救定位裝置。該搜救定位裝置應符合不低於本組織通過的性能標準的適用性能標準。該搜救定

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

CHAPTER 8 LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

8.2 Communications

1 In paragraph 8.2.1, subparagraph .2 is replaced by the following:

“.2 at least one search and rescue locating device shall be carried on each side of every passenger high-speed craft and every cargo high-speed craft of 500 gross tonnage and upwards. Such search and rescue locating device shall conform to the applicable performance standards not inferior to those adop-

位裝置的存放位置應使它能夠被迅速地放置到任何一隻救生筏上。也可以在每隻救生筏上存放一個搜救定位裝置。”

第 14 章 無線電通信

14.7 無線電設備：通則

2 將現有第14.7.1款第.3項改為如下內容：

“.3 一個搜救定位裝置，它：”。

第 34/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》的1978年議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於一九八一年十一月二十日透過第MSC.2 (XLV) 號決議通過了議定書修正案，該修正案自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.2 (XLV) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.2 (XLV) 號決議

1981年11月20日通過

1974年國際海上人命安全公約1978年

議定書修正的通過

海上安全委員會，

注意到，根據1974年國際海上人命安全公約1978年議定書（以下稱“議定書”）第II條，除了第I章的條款以外，此議定書可按照1974年國際海上人命安全公約（以下稱“公約”）第VIII (b) 條規定的程序進行修正，

還注意到，議定書賦予海上安全委員會審議和通過議定書修正案的職責，

ted by the Organization. The search and rescue locating device shall be stowed in such locations that they can be rapidly placed in any one of the liferafts. Alternatively, one search and rescue locating device shall be stowed in each survival craft.”

CHAPTER 14 RADIOCOMMUNICATIONS

14.7 Radio equipment: General

2 In paragraph 14.7.1, subparagraph .3 is replaced by the following:

“.3 a search and rescue locating device which:”.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendado, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 20 de Novembro de 1981, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.2(XLV), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.2 (XLV) que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.2(XLV)

adopted on 20 November 1981

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

NOTING Article II of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Protocol”, under which the Protocol, other than the provisions of Chapter I thereof, may be amended by the procedure specified in Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Convention”,

NOTING FURTHER the functions which the Protocol confers upon the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments to the Protocol,

在其第四十五屆會議上，已經審議了所提議的和按照公約第VIII(b)(i)條分發的議定書修正案，

1. 根據公約第VIII(b)(iv)條通過對第II-1章規則29(d)(i)的修正，其文本見本決議附件；

2. 決定：根據公約第VIII(b)(vi)(2)(bb)條，上述修正應被認為已經接受，除非在1984年3月1日以前，三分之一以上的議定書締約國或商船合計噸數不少於世界商船總噸數百分之五十的締約國發出通知，表明他們反對這些修正；

3. 請各國政府注意，根據公約第VIII(b)(vii)(2)條，議定書的修正，在它們按照上述第2段被接受後，應於1984年9月1日生效；

4. 要求秘書長，根據公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件的核證無誤的副本分發給1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的所有締約國；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給不是議定書締約國的本組織會員國。

附件

1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的修正

第II-1章規則29

操舵裝置

用下列文字代替第(d)(i)(1)分段的第四句：

每一操舵裝置的控制系統，如果是電動的，應有其獨立的供電線路，由操舵裝置的電力網供電，或者由配電板上鄰近於操舵裝置電力網供電處的一點直接從配電板匯流排來供電。

用下列文字代替第(d)(i)(3)分段：

(3) 在操舵裝置室內應備有將駕駛台操作的任何控制系統與它服務的操舵裝置斷開的裝置；

第 35/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

HAVING CONSIDERED at its forty-fifth session amendments to the Protocol, proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to Regulation 29(d)(i) of Chapter II-1, the texts of which are given in the Annex to the present resolution;

2. DECIDES in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention that the above-mentioned amendments shall be deemed to have been accepted unless, prior to 1 March 1984, more than one-third of Parties to the Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Governments to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments to the Protocol, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 September 1984;

4. REQUESTS the Secretary-General in conformity with Article VIII(b)(v) of the Convention to transmit certified copies of the present resolution and its Annex to all Parties to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Regulation 29 of Chapter II-1

Steering Gear

Replace the fourth sentence of sub-paragraph (d)(i)(1) by the following:

Each steering gear control system, if electric, shall be served by its own separate circuit supplied from the steering gear power circuit or directly from switchboard busbars supplying that steering gear power circuit at a point on the switchboard adjacent to the supply to the steering gear power circuit.

Replace sub-paragraph (d)(i)(3) by the following:

(3) means shall be provided in the steering gear compartment for disconnecting any control system operable from the navigating bridge from the steering gear it serves;

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年五月二十四日透過第MSC.326 (90) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則) 修正案, 該修正案自二零一四年一月一日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定, 命令公佈包含上指修正案的MSC.326 (90) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.326 (90) 號決議

(2012年5月24日通過)

《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則) 修正案

海上安全委員會,

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (二) 條,

注意到本委員會以第MSC.97 (73) 號決議通過的《2000年國際高速船安全規則》(以下稱《2000年高速船規則》), 根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“本公約”) 第X章已成為強制性文件,

還注意到本公約關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII (b) 條和附則第X/1.2條,

在其第90屆會議上審議了按照本公約第VIII (b) (i) 條提出和散發的《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照本公約第VIII (b) (iv) 條, 通過《2000年高速船規則》修正案, 其文本載於本決議附件;

2. 按照本公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條, 決定該修正案將於2013年7月1日被視為已獲接受, 除非在此日期之前, 有三分之一以上的本公約締約國政府或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數50%的締約國政府通知其反對該修正案;

3. 提請本公約各締約國政府注意, 按照本公約第VIII (b) (vii) (2) 條, 該修正案在按照上述第2段獲接受後, 將於2014年1月1日生效;

Considerando igualmente que, em 24 de Maio de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.326(90), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.326(90), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.326(90) (adopted on 24 May 2012)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninetieth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2) (bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. 要求秘書長按照本公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給本公約所有締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非本公約締約國的本組織成員。

附件

《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)修正案

第14章 – 無線電通信

第14.15.10條中的.1小段由下文替代：

“.1 每年進行全方位操作效用測試，特別着重檢查操作頻率發射、編碼和登記，試驗間隔期為《高速船安全證書》的期滿之日前3個月內或《高速船安全證書》周年日的前或後3個月內；

測試可以在船上或經認可的試驗站進行；和”

二零一五年五月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 33/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務附加公證合同。

二零一五年四月三十日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年五月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

Chapter 14 – Radiocommunications

In paragraph 14.15.10, subparagraph .1 is replaced by the following:

“.1 annually tested for all aspects of operational efficiency, with special emphasis on checking the emission on operational frequencies, coding and registration, at intervals within 3 months before the expiry date, or 3 months before or after the anniversary date, of the High-Speed Craft Safety Certificate;

The test may be conducted on board the craft or at an approved testing station; and”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na escritura adicional ao contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

30 de Abril de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 78/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 78/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第四條第二款（六）項、第二十一條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任梁美彩為旅遊局旅遊產品及活動廳廳長，自二零一五年六月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年四月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任梁美彩擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職。

學歷：

——“The University of Winnipeg”的“Bachelor of Arts”，經教育司認可為學士學位。

專業簡歷：

——2000年5月1日至2002年6月16日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2002年6月17日至2005年12月31日，以編制外合同方式在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任高級技術員；

——2006年1月1日至現在，以定期委任制度擔任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas da alínea 6) do n.º 2 do artigo 4.º, artigo 21.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Leong Mei Choi para exercer o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.
29 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Mei Choi para o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— “Bachelor of Arts” pela “The University of Winnipeg”, grau que, pela Direcção dos Serviços de Educação, foi reconhecido como Licenciatura.

Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Maio de 2000 a 16 de Junho de 2002;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 17 de Junho de 2002 a 31 de Dezembro de 2005;

— Assistente técnica, em regime de comissão de serviço, da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Janeiro de 2006 até ao presente.

第 79/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽訂為澳門大學於2015/2016學年啟用之課室、會議室、演講室、實驗室及電腦室供應及安裝影音設備的合同。

二零一五年四月二十四日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年四月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一五年四月二十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十六日起以附註方式修改陳舒巍、方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

二零一五年五月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais para as salas de aulas, salas de reuniões, auditórios, laboratórios e salas de informática da Universidade de Macau, que entrarão em funcionamento no ano lectivo de 2015/2016, a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu».

24 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Abril de 2015:

Chan Su Ngai, Fang Chung Hua, Ho Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Abril de 2015:

Chong Sio Vai, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階特級技術員莊小慧的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一五年五月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員曹丹瑛的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一五年五月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第六職階輕型車輛司機朱銳光的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一五年五月十六日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月三十日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第六的第二職階首席翻譯員林素華、區嘉朗、Rogério da Guia de Assis、Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo、Anita Madeira de Carvalho da Silva及Manuela Maria de Giga Alves,獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

聲明

茲聲明,初級法院第一職階法院初級書記員李良汪,屬臨時委任,現應關係人之要求,自二零一五年五月十八日起終止其在該法院之職務。

二零一五年五月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2015.

Chou Tan Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Abril de 2015:

Chu Ioi Kuong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Abril de 2015:

Lam Sou Wa, Aquilino Au, Rogério da Guia de Assis, Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo, Anita Madeira de Carvalho da Silva e Manuela Maria de Giga Alves, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Leong Wong, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 18 de Maio de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 6 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一五年二月十三日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一五年五月四日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一五年四月八日的批示：

盧少蘭——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階特級技術員，自二零一四年十二月十八日至二零一六年十二月十七日止。

張貴林——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術員，自二零一四年十一月十八日至二零一六年十一月十七日止，並自二零一五年一月三十一日起晉階為第二職階首席技術員。

蘇慧妍——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階一等技術員，自二零一四年六月九日至二零一六年六月八日止。

方愛萍——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階特級技術輔導員，自二零一四年十一月十三日至二零一六年十一月十二日止。

李家麗——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第二職階特級技術輔導員，自二零一四年九月一日至二零一六年八月三十一日止。

何洛恆——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Fevereiro de 2015:

Cheang Koc Leong, do quadro de pessoal do IC — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Abril de 2015:

Lo Sio Lan — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 18 de Dezembro de 2014 a 17 de Dezembro de 2016.

Zhang Guilin — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, de 18 de Novembro de 2014 a 17 de Novembro de 2016, e progredindo a técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2015.

Sou Wai In — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 9 de Junho de 2014 a 8 de Junho de 2016.

Fong Oi Peng — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 13 de Novembro de 2014 a 12 de Novembro de 2016.

Lei Ka Lai — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2016.

Ho David — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico principal,

則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年三月二十二日至二零一六年三月三十一日止，並自二零一五年三月二十一日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

陳活棧——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十二月四日至二零一六年十二月三日止。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十日的批示：

陳裕貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一五年五月一日起轉為第二職階特級行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十一日的批示：

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一五年四月十八日起轉為第二職階特級行政技術助理員。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員麥遠山，屬定期委任，現應其本人要求，由二零一五年四月二十八日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

1.º escalão, neste Gabinete, de 22 de Março de 2014 a 21 de Março de 2016, e progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2015.

Chan Wut Leng — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 4 de Dezembro de 2014 a 3 de Dezembro de 2016.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Abril de 2015:

Chan U Kuai — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Abril de 2015:

Iu Weng San — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak Un San, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 28 de Abril de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

科學技術發展基金

批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年四月二十日批示核准之科學技術發展基金二零一五年財政年度本身預算之第二次修改：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2015, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Abril do mesmo ano:

科學技術發展基金二零一五財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das
Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	295,460.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	295,460.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
					總額 Total	345,460.00	345,460.00

二零一五年五月四日於科學技術發展基金行政委員會——
主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 4 de Maio de 2015. —
O Presidente, *Ma Chi Ngai*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一五年三月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員何健華的散位合同續期一年，自二零一五年四月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Ho Kin Wa, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階重型車輛司機鍾利威的散位合同續期一年，自二零一五年四月十七日起生效。

按本局副局長於二零一五年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員蘇曉霞的散位合同續期一年，自二零一五年四月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一五年四月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階重型車輛司機關健濠的散位合同續期一年，自二零一五年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強的散位合同第三條款修改為同一職級第六職階，薪俸點220，自二零一五年三月三十一日起生效。

二零一五年五月五日於法務局

局長 劉德學

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Sou Hio Ha, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2015.

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代副局長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，皆自二零一五年六月一日起生效：

何迪昕及盧艷芬——第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）；

張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨——第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）；

Chan Gilberto Hermano——第二職階一等技術輔導員（資訊範疇）；

陳慧雅、李麗茵及李秀蘭——第一職階一等技術輔導員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 15 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, área de informática;

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, área de informática;

Chan Gilberto Hermano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática;

Chan Wai Nga, Lei Lai Ian e Lei Sao Lan, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

陳浩鋒及林向榮——第一職階首席行政技術助理員。

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão.

二零一五年四月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年四月三十日會議所作之決議：

呂可棟——為有關考試唯一之合格應考人，根據14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年三月九日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

伍錦河——市民事務辦公室第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年一月二日起生效；

梁潤榮——環境衛生及執照部第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零一五年一月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人黃忠成，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職階第八職階，薪俸260點，自二零一五年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Abril de 2015:

Lui, Ho Tong, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng Kam Ho, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GC, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Leong Ion Weng, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 21 de Janeiro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Wong Chong Seng, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

吳少發——道路渠務部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年四月十三日起生效。

建築及設備部：

鄭仲文——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年三月十四日起生效；

陳偉添——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年四月十二日起生效；

李子康——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月十三日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員張榕根，獲准修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，梁炳南除外，續至二零一五年十一月二十八日止：

環境衛生及執照部：

吳容洪——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一五年五月二十日起生效；

黎錦榮——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年五月二十三日起生效。

園林綠化部：

林兆昌——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年五月十七日起生效；

馮貴華——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年五月二十一日起生效；

胡潤翠——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一四年五月二十日起生效；

28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009;

Ng Sio Fat, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SSVMU, a partir de 13 de Abril de 2015.

Nos SCEU:

Kuong Chong Man, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 14 de Março de 2015;

Chan Vai Tim, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Abril de 2015;

Lei Chi Hong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Março de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Cheong Ion Kan, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Leong Peng Nam, até 28 de Novembro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Ng Iong Hong, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 20 de Maio de 2015;

Lai Kam Weng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Maio de 2015.

Nos SZVJ:

Lam Sio Cheong, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 17 de Maio de 2015;

Fong Kuai Wa, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Maio de 2015;

Wu Ion Choi, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Maio de 2014;

歐陽國添、梁盈光、梁炳南、譚全弟、曹冠圖、譚福全及鄧永洪——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月五日起生效；

黎釗——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

財務資訊部：

梁晉輝——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年五月二十二日起生效；

李景麟——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年五月二十二日起生效；

黃銳開——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年五月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

聶炳權及管振豪——環境衛生及執照部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一五年二月五日及三月五日起生效。

園林綠化部：

吳紹華——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年三月二日起生效；

袁友成——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年一月一日起生效；

李健準——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一五年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，質量控制辦公室第八職階勤雜人員陳新祥，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第九職階，薪俸220點，自二零一五年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

建築及設備部：

侯貴紅及梁華勝——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月五日起生效；

Ao Ieong Kuok Tim, Leong Ieng Kuong, Leong Peng Nam, Tam Chun Tai, Chou Kun Tou, Tam Fok Chun e Tang Weng Hong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 5 de Maio de 2015;

Lai Chio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SFI:

Leong Chon Fai, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 22 de Maio de 2015;

Lei Keng Lon, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Maio de 2015;

Wong Ioi Hoi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nip Peng Kun e Kun Chan Hou, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SAL, a partir de 5 de Fevereiro e 5 de Março de 2015, respectivamente.

Nos SZVJ:

Ng Sio Wa, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Março de 2015;

Iun Iao Seng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lei Kin Chon, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Chan San Cheong, auxiliar, 8.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Hao Kuai Hong e Leong Wa Seng, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 5 de Maio de 2015;

袁德輝及黃富權——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年五月五日起生效。

道路渠務部：

林日明——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零一五年五月十四日起生效；

梁澤球——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年五月二十一日起生效；

李錦章及李觀根——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階勤雜人員吳伍妹，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一五年四月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，廖國華及楊兆芬除外，分別為期六個月及續至二零一五年十二月十二日止：

譚志珊——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

文化康體部：

廖國華——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年五月二十四日起生效；

鄭惠球——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

衛生監督部：

羅金洪、陳進才、李國仁、李梅群、楊兆芬、鄭丹玲及譚麗英——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首位自二零一五年五月十一日起生效，第二位至第四位自二零一五年五月八日起生效，其餘自二零一五年五月二十日起生效；

梁健波——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年五月十三日起生效；

陳耀運、陳寶強、劉玉龍、萬國民及蕭順強——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一五年五月五日起生效；

黃容勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月五日起生效。

Un Tak Fai e Wong Fu Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 5 de Maio de 2015.

Nos SSVMU:

Lam Iat Meng, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 14 de Maio de 2015;

Leong Chak Kao, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 21 de Maio de 2015;

Lei Kam Cheong e Lei Kun Kan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 30 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Ng Ng Mui, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio Kuok Wa e Ieong Sio Fan, pelo período de seis meses e até 12 de Dezembro de 2015, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tam Chi San, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SCR:

Lio Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 24 de Maio de 2015;

Cheang Wai Kao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SIS:

Lo Kam Hong, Chan Chon Choi, Lei Kuok Ian, Lei Mui Kuan, Ieong Sio Fan, Chiang Tan Leng e Tam Lai Ieng, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 11 de Maio de 2015 para o primeiro, 8 de Maio de 2015 para o segundo a quarto e 20 de Maio de 2015 para os restantes;

Leong Kin Po, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Maio de 2015;

Chan Io Wan, Chan Pou Keong, Lau Ioc Long, Man Kuok Man e Sio Son Keong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 5 de Maio de 2015;

Wong Iong Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2015.

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人黃富來，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一五年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

溫偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年二月十一日起生效；

梁錦榮——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年二月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，譚敬院除外，續至二零一五年七月二十二日止：

何偉光——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年六月十七日起生效。

環境衛生及執照部：

曹英強——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一五年七月一日起生效；

陳珍暖——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年七月一日起生效；

周樹洪及李景垣——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年七月一日起生效；

郭燕玲——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月二十一日起生效。

園林綠化部：

姚子榮——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年七月一日起生效；

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Wong Fu Loi, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wan Wai Man, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Fevereiro de 2015;

Leong Kam Weng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Tam Keng Un, até 22 de Julho de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Wai Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 17 de Junho de 2015.

Nos SAL:

Chou Ieng Keong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Chan Nun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chao Su Hong e Lei Keng Wun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Julho de 2015;

Kuok In Leng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2015.

Nos SZVJ:

Io Chi Weng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Julho de 2015;

何炳容——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年七月一日起生效；

吳桂孚——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一五年六月十六日起生效；

溫章軍——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一五年六月二十二日起生效；

張少強、何龍輝、林挽壯、蔣煒身、林建棋、林國明、梁連華及譚敬院——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年七月一日起生效；

胡志強——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月十五日起生效。

行政輔助部：

Adriano do Espírito Santo——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年六月十五日起生效；

鍾妙琮——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月二十一日起生效。

財務資訊部：

鄒濂熙——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年六月四日起生效；

馮國榮——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年六月二十六日起生效；

譚連珍——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年六月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

李美兒及潘瓊英——文化康體部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年四月二十日起生效。

Isabel Fatima da Silva Paiva——行政輔助部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Ho Peng Iong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2015;

Ng Kuai Fu, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Junho de 2015;

Wan Cheong Kuan, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Junho de 2015;

Cheong Sio Keong, Ho Long Fai, Lam Wan Chong, Cheong Wai San, Lam Kin Kei, Lam Kuok Meng, Leong Lin Wa e Tam Keng Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Julho de 2015;

Wu Chi Keong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2015.

Nos SAA:

Adriano do Espírito Santo, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Junho de 2015;

Chong Mio Keng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2015.

Nos SFI:

Chao Lim Hei, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Junho de 2015;

Fong Kuok Weng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho de 2015;

Tam Lin Chan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei Mei Yi e Pun Keng Ieng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SCR, ambos a partir de 20 de Abril de 2015;

Isabel Fatima da Silva Paiva, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SAA, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

陳頌平——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年六月二十九日起生效；

羅偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年六月二日起生效。

道路渠務部：

周偉強——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年六月二十日起生效；

許國輝——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年六月二十三日起生效；

劉永光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年六月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

戴國華——建築及設備部第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年三月一日起生效；

李傑波——道路渠務部第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年二月二十八日起生效。

二零一五年五月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SCEU:

Chan Chong Peng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Junho de 2015;

Lo Wai Man, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Junho de 2015.

Nos SSMU:

Chau Vai Keong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Junho de 2015;

Hoi Kuok Fai, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Junho de 2015;

Lao Weng Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Tai Kuok Wa, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 1 de Março de 2015;

Lei Kit Po, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SSMU, a partir de 28 de Fevereiro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

(一) 財政局第三職階首席特級行政技術助理員原渭霖，退休及撫卹制度會員編號12319，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十二日開始以相等於現行

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2015:

1. Un Wai Lam, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 12319 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 22 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea

薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階二等護理助理員陳美玉，退休及撫卹制度會員編號14060，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員施民，退休及撫卹制度會員編號35777，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階副警長湛耀明，退休及撫卹制度會員編號48526，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任副局長之治安警察局副警務總監黎錦權，退休及撫卹制度會員編號51977，因符合現行《澳門

a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Mei Iok, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14060 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Miguel da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35777 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cham Iu Meng, subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48526 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Kam Kun, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de segundo-comandante, com o número de subscritor 51977 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的960點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警司程振堅，退休及撫卹制度會員編號52167，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階警長李炳華，退休及撫卹制度會員編號52159，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警長杜明輝，退休及撫卹制度會員編號51721，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 28 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 960 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheng Chan Kin, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52167 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng Va, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52159 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Ming Fai, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之財政局第四職階首席特級財政技術員劉活群，退休及撫卹制度會員編號10685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年四月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機鄭健陽，供款人編號6012637，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

體育發展局勤雜人員卓成毅，供款人編號6023060，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年四月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局技術工人何固海，供款人編號6045985，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

1. Ah Kan, técnico de finanças especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 10685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 655 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2015:

Cheng Kin Yeung, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012637, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheok Seng Ngai, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Ku Hoi, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045985, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署輕型車輛司機阮榮，供款人編號6056995，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士陳婉兒，供款人編號6151548，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月三十日作出的批示：

澳門保安部隊事務局重型車輛司機孔憲輝，供款人編號6028126，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」的全部結餘。

財政局技術員曾翔珮，供款人編號6080837，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級技術員李雪屏，供款人編號6136212，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Un Weng, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056995, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Un I, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6151548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Hong Hin Fai, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chang Cheong Pui, técnica da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6080837, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sut Peng, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6136212, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

衛生局一級護士馬少梅，供款人編號3000825，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術工人吳志安，供款人編號6009326，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一五年四月三十日批示核准之退休基金會二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015:

Ma Sio Mui, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3000825, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Chi On, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6009326, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

二零一五年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		860,000.00
	6421	薪酬 Remuneração anual		860,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	327,000.00	
	6438	社會福利金 Previdência social	327,000.00	
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	573,000.00	40,000.00
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos		40,000.00
	6489	雜項 Diversos	573,000.00	

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 <i>Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações</i>	30,000.00	660,000.00
	6312	第三者提供之供應——電 <i>Fornecimento de terceiros – Energia</i>		660,000.00
	6324	第三者提供之勞務——通訊 <i>Serviços de terceiros – Comunicação</i>	30,000.00	
26-07		廣告費及宣傳品 <i>Publicidade e materiais promocionais</i>		320,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 <i>Fornecimentos de terceiros – Material de publicação/propaganda</i>		320,000.00
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 <i>Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais</i>	890,000.00	
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 <i>Serviços de terceiros – Trabalhos especializados</i>	830,000.00	
	6334	第三者提供之勞務——中介人佣金 <i>Serviços de terceiros – Comissões a intermediários</i>	60,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-10		雜項費用及損失 <i>Gastos e perdas diversos</i>	60,000.00	
	6979	其他未列明項目 <i>Não especificadas</i>	60,000.00	
-		固定資產 <i>Activos fixos tangíveis</i>	200,000.00	200,000.00
	4261	辦公室設備 <i>Equipamento de escritório</i>		50,000.00
	4263	傢具及器具 <i>Mobiliário e utensílios</i>		50,000.00
	4281	資訊設備 <i>Equipamento de informática</i>		100,000.00
	4282	資訊軟件 <i>Programas de informática</i>	200,000.00	
		<i>總額 Total</i>	<i>2,080,000.00</i>	<i>2,080,000.00</i>

二零一五年四月二十九日於退休基金會——行政管理委員會：主席——楊儉儀；副主席——沙蓮達；行政管理人——江海莉、雪萬龍、葉炳權

Fundo de Pensões, aos 29 de Abril de 2015. — O Conselho de Administração — A Presidente, *Jeong Kim I.* — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.* — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Ip Peng Kin.*

摘錄自行政法務司司長於二零一五年四月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，曾冠雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任行政及財政處處長的定期委任，自二零一五年七月二日起續期一年。

按照二零一五年四月二十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李儉榮及黃陸榮在本會擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年七月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長二零一五年四月三十日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第二十一的合格投考人鄒釗，獲以編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月十三日起生效。

按照二零一五年四月三十日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李浩偉在本會擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一五年六月十三日起續期一年。

二零一五年五月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2015:

Chang Kun Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 29 de Abril de 2015:

Lei Kim Weng e Wong Lok Veng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Chao Chio, classificado em 212.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Abril de 2015:

Lei Hou Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月二日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及四款之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2015:

Mestre Tang Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conju-

同第三條款，轉為擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為650，自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十日之批示：

周栩嘉碩士、張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務，分別自二零一五年五月二十二日及五月十五日起生效。

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務，自二零一五年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十七日之批示：

黃淑慧碩士、蔡莉莉碩士及伍尚偉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，第一位自二零一五年五月十五日，第二位及最後一位自二零一五年五月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月一日之批示：

鄭曉敏學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任知識產權廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月八日之批示：

譚道文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級行政技術助理員之職務，自二零一五年五月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十四日之批示：

本局編制外合同第二職階一等技術輔導員霍詠珊，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項和第十五條、第23/2011號行政法規第三十九條第一款和第231/2011號行政長官批示，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之

gados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2015:

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2015 e 15 de Maio de 2015, respectivamente.

Chan Tat San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2015:

Mestres Vong Sok Wai, Choi Lei Lei e Ng Sheung Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2015 para a primeira e 22 de Maio de 2015 para a segunda e o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Licenciada Cheang Hio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2015:

Tam Tou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Fok Weng San, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 39.º, n.º 1, da Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Despacho do

《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由簽署附註之日起產生效力（二零一五年四月三十日）。

二零一五年五月五日於經濟局

局長 蘇添平

Chefe do Executivo n.º 231/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Maio de 2015.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年三月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

朱佩琮及甄嘉寧——自二零一五年四月二十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

連燕芳——自二零一五年四月十四日起轉為第二職階二等督察，薪俸點為295點；

李國輝、李淑雯及梁美德——分別自二零一五年四月二日、二零一五年四月七日及二零一五年四月十五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

蔡倩紅、梁建庭、梁潔明、伍志豪及王麗群——自二零一五年四月五日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改彭超宏、邵凌峰及林玉梅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一五年四月二十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用黃芷琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年四月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chu Pui King e Ian Ka Neng, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Abril de 2015;

Lin In Fong, para inspector de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 295, a partir de 14 de Abril de 2015;

Lei Kuok Fai, Lee Sok Man e Leong Mei Tak, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Abril de 2015, 7 de Abril de 2015 e 15 de Abril de 2015, respectivamente;

Choi Sin Hong, Leong Kin Teng, Leong Kit Meng, Ng Chi Hou e Wong Lai Kuan, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 5 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Pang Chiu Wang, Siu Leng Fong e Lam Iok Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Wong Chi Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2015.

按照本局局長於二零一五年四月二十三日之批示：

應黎漢輝的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年五月十五日起予以解除。

按照本局局長於二零一五年四月二十七日之批示：

應黃學林的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年六月一日起予以解除。

二零一五年五月四日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Abril de 2015:

Lai Hon Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Wong Hok Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Maio de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月五日、三月六日、三月十二日、三月十六日、三月十八日及三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一五年四月二十二日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

林輝，自二零一五年四月二十日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

張瑋，自二零一五年五月十一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

王練紅及何堅忠，自二零一五年五月十七日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

羅凱嘉，自二零一五年四月十六日起續聘擔任第一職階首席翻譯員職務，薪俸點為540點；

陳妙瑜，自二零一五年五月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何慶桑、薛政佳及金綺珊，自二零一五年五月十五日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

林寶珠，自二零一五年四月二十日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

謝靄雯，自二零一五年四月十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5, 6, 12, 16, 18 e 19 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 22 de Abril de 2015;

Lam Fai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 20 de Abril de 2015;

Cheung Wai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Maio de 2015;

Betty Wong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Maio de 2015;

Julia Lopes, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 16 de Abril de 2015;

Chan Mio U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Maio de 2015;

Ho Heng San, Sit Ching Kai e Kam I San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 15 de Maio de 2015;

Lam Pou Chu, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 20 de Abril de 2015;

Che Oi Man, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Abril de 2015;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, 自二零一五年三月二十二日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

高漢強，自二零一五年六月三日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

林治鏞，自二零一五年六月四日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

郭兆榮，自二零一五年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

陳素心，自二零一五年四月八日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

呂澤明，自二零一五年四月二十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

高慧敏及蒙艷蘭，自二零一五年五月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

楊曉風、梁赴輝及楊麗子，自二零一五年五月十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮家倫，自二零一五年五月十五日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

麥明添及侯榮富，自二零一五年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

何君儀，自二零一五年四月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

譚麗虹，自二零一五年六月十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

吳慧儀，自二零一五年四月四日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本局局長於二零一五年三月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

馮慧紅、孔碧珊、麥成業、蘇靜儀、蘇裕環、陳艷婷、鄭泓、劉敏芝、程慧萍、黃惠彬、陳艷玲及劉僑偉，自二零一五年三月四日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

盧曉雲、梁曉碧及李文俊，自二零一五年三月十二日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 22 de Março de 2015;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2015;

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Junho de 2015;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2015;

Chan Sou Sam, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Abril de 2015;

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Abril de 2015;

Kou Wai Man e Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Maio de 2015;

Yeong Hiu Fung, Leong Fu Fai e Yeong Lai Chi, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Maio de 2015;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Maio de 2015;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Maio de 2015;

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Abril de 2015;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Junho de 2015;

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despachos do director, de 12 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Wai Hong, Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I, Sou U Wan, Chan Im Teng, Zhang Hong, Lau Man Chi Lina, Cheng Wai Peng, Wong Wai Pan, Chan Im Leng e Lao Kio Wai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Março de 2015;

Lou Hio Wan, Leong Hio Pek e Lei Man Chon, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Março de 2015.

摘錄自本人於二零一五年三月三十日及四月二十九日作出的批示：

應甘雲豪的請求，其在本局擔任二等督察的編制外合同，自二零一五年五月一日起予以解除。

應湯榮柏的請求，其在本局擔任二等督察的編制外合同，自二零一五年五月四日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月二十一日及四月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(三)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任楊惠芳學士為本局人事科科長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零零年開始擔任公職，至今十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局人事科科長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士學位。

3. 職業培訓：

——取得財貨及提供勞務制度課程；

——行業及職業編碼；

——檔案管理；

——行政程序課程；

——前線工作人員心理質素提升課程；

——前線人員減壓工作坊；

——澳門大學生國情研修課程；

——公務人員基本培訓課程；

——MS-ACCESS入門課程；

——中文公文寫作課程；

——公定會計與稅務實務課程。

4. 工作經驗：

——2000年9月6日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——2000年9月6日至2002年9月5日，以臨時委任方式擔任二等助理技術員；

Por despachos do signatário, de 30 de Março e 29 de Abril de 2015:

Kam Wan Ho — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2015.

Tong Weng Pak — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 e 22 de Abril de 2015:

Licenciada Ieong Wai Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 2000 até agora (14 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Codificação de Ramos de Actividade Económica e Ocupação Profissional;

— Curso de Gestão dos Arquivos;

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Curso de Melhoria da Qualidade Psicológica dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Workshop sobre a Libertação de *Stress* dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Estudantes do Ensino Superior de Macau;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Introdução ao MS-ACCESS;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso de Aperfeiçoamento na Área do Plano Oficial de Contabilidade.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 6 de Setembro de 2000, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 6 de Setembro de 2000 a 5 de Setembro de 2002;

——2002年9月6日至2003年4月15日，以確定委任方式擔任二等助理技術員；

——2003年4月16日至2006年5月31日，以確定委任方式擔任一等助理技術員；

——2006年6月1日至2008年11月25日，以確定委任方式擔任首席助理技術員；

——2008年11月26日至2009年8月3日，以確定委任方式擔任特級助理技術員；

——2009年8月4日至今，以確定委任方式擔任特級行政技術助理員；

——2007年6月1日至2010年5月31日期間，以徵用方式在人力資源辦公室擔任特級助理技術員；

——2010年6月2日至2013年6月1日期間，以徵用方式在人力資源辦公室擔任首席特級行政技術助理員；

——2015年1月23日至今，以代任方式擔任本局行政財政處人事科科長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（三）項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任劉其昌為本局職業培訓廳行政輔助科科長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零五年開始擔任公職，至今九年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局職業培訓廳行政輔助科科長一職。

2. 學歷：

——大專畢業證書（英語——語言文學）。

3. 職業培訓：

——管理技巧發展課程；

——變革與承擔研習班；

——公務人員基本培訓課程；

——公共財政管理制度課程；

——人事管理實務課程；

——工程及財貨與勞務取得的開支制度課程；

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 6 de Setembro de 2002 a 15 de Abril de 2003;

— Funções de técnico auxiliar de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 16 de Abril de 2003 a 31 de Maio de 2006;

— Funções de técnico auxiliar principal, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Junho de 2006 a 25 de Novembro de 2008;

— Funções de técnico auxiliar especialista, em regime de nomeação definitiva, de 26 de Novembro de 2008 a 3 de Agosto de 2009;

— Funções de assistente técnico administrativo especialista, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Agosto de 2009 até à presente data;

— No período de 1 de Junho de 2007 a 31 de Maio de 2010, esteve requisitado como técnico auxiliar especialista, no Gabinete para os Recursos Humanos;

— No período de 2 de Junho de 2010 a 1 de Junho de 2013, esteve requisitado como assistente técnico administrativo especialista principal, no Gabinete para os Recursos Humanos;

— Cargo de chefe da Secção de Pessoal (Divisão Administrativa e Financeira) destes Serviços, em regime de substituição, desde 23 de Janeiro de 2015 até à presente data.

Lau Kei Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 2005 até agora (9 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Diploma do Ensino Superior do Curso de Língua e Literatura Inglesa.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso sobre o Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

——行政程序法；

——基本法導師培訓課程；

——公共行政公職法律制度；

——圖書館管理實務全科證書課程；

——國際電腦文憑。

4. 工作經驗：

——2005年8月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——2005年8月1日至2006年1月31日，以散位合同方式擔任三等文員；

——2006年2月1日至2007年12月31日，以編制外合同方式擔任三等文員；

——2008年1月1日至2010年12月31日，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——2011年1月1日至2013年7月18日，以編制外合同方式擔任一等技術輔導員；

——2013年7月19日至今，以編制外合同方式擔任首席技術輔導員；

——2014年7月25日至2015年1月22日，以代任方式擔任本局行政財政處人事科科長；

——2015年1月23日至今，以代任方式擔任本局職業培訓廳行政輔助科科長。

二零一五年五月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Formação de Formadores sobre a Lei Básica;

— Administração Pública e Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de «Applied Library Management Certificate Program»;

— Diploma Internacional de Informática.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Agosto de 2005, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de terceiro-oficial, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Agosto de 2005 a 31 de Janeiro de 2006;

— Funções de terceiro-oficial, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Fevereiro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007;

— Funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2010;

— Funções de adjunto-técnico de 1.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Janeiro de 2011 a 18 de Julho de 2013;

— Funções de adjunto-técnico principal, em regime de contrato além do quadro, a partir de 19 de Julho de 2013 até à presente data;

— Cargo de chefe da Secção de Pessoal (Divisão Administrativa e Financeira) destes Serviços, em regime de substituição, de 25 de Julho de 2014 a 22 de Janeiro de 2015;

— Cargo de chefe da Secção de Apoio Administrativo (Departamento de Formação Profissional) destes Serviços, em regime de substituição, desde 23 de Janeiro de 2015 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一五年四月九日起生效：

Arlete Osório Pedrosa、葉禰碧瑤、Joana Batista、Jonia Ana Souza、林嘉欣及葉明均，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2015:

Arlete Osório Pedrosa, Yip Hun Pek Io, Joana Batista, Jonia Ana Souza, Lam Ka Ian e Choi Meng Kuan, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305;

陳麗霞、李家欣、蔡錦洪、關佩珊及左穎軒，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自本局代局長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黎家雯及黎立德編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一五年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改洪惠玲、洪曉虹、Francisco Armindo da Silva Cordova、馬奇士及陳嘉茵編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，自二零一五年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改繆樺編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一五年五月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、李嘉敏、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀、吳耀偉及黃婉珊，本局第一職階二等行政技術助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chan Lai Ha, Lei Ka Ian, Choi Kam Hung, Kwan Pui San e Orieta Jorge, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Lai Ka Man e Lai Lap Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Francisco Armindo da Silva Cordova, Luis Dias Marques e Chan Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Mio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Lei Ka Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Luis Fu, Chan Veng I, Ng Iu Wai e Wong Un San, assistentes técnicos administrativos, de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Maio de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年四月三十日批示核准之消費者委員會二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril do mesmo ano:

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	180,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	200,000.00	
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	8,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	300,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de Secretariado	37,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	260,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	8,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	112,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		783,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	42,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalho especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究·顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	320,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		60,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	268,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		223,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	145,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物資 Material de transporte	120,000.00	
					總額 Total	1,583,000.00	1,583,000.00

二零一五年四月二十九日於消費者委員會——消費者委員會
全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基，郭林，馮國康，
莫志偉，謝家銘，李惠萍，石崇榮

Conselho de Consumidores, aos 29 de Abril de 2015. –
Conselho Geral do Conselho de Consumidores. – O Presi-
dente, *Vong Kok Seng*. – Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna*
Fernandes – *Kok Lam* – *Fong Koc Hon* – *Mok Chi Wai* –
Tse Ka Ming – *Lei Wai Peng* – *Do Lago Comandante, Paulo*.

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一五年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改李玉尺及麥賢秋在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，均自二零一五年三月十日起生效。

摘錄自本人於二零一五年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁詩樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315點，自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉錦堯在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一五年三月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改勞秀歡在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一五年四月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本辦副主任陳元童具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一五年五月二十六日起獲續期一年。

二零一五年五月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Por despachos do signatário, de 17 de Fevereiro de 2015:

Lei Iok Chek e Mak In Chau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2015:

Rodrigues Leão Glória — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2015:

Ip Kam Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Lou Sao Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Chan Un Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 26 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

金融情報辦公室**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本辦公室主任於二零一五年四月十七日所作出的批示：

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 17 de Abril de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以附註方式修改Vong Sin Har之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一五年四月十八日起生效。

Vong Sin Har — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年：

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

劉小湖，自二零一五年五月二十一日起生效；

Lao Sio Wu, a partir de 21 de Maio de 2015;

關慧詩，自二零一五年六月二日起生效；

Kuan Wai Si, a partir de 2 de Junho de 2015;

陳嘉善，自二零一五年六月十六日起生效；

Chan Ka Sin, a partir de 16 de Junho de 2015;

鄧靄儀，自二零一五年六月二十二日起生效。

Tang Oi I, a partir de 22 de Junho de 2015.

二零一五年五月五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自保安司司長於二零一五年三月十二日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年五月四日起，與梁金喜簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Leong Kam Hei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十七日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年五月四日起，與梁銀玉簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Leong Ngan Iok — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

按照簽署人於二零一五年四月十五日作出之批示：

Por despachos da signatária, de 15 de Abril de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與林源漢之散位合同續期，期限自二零一五年

Lam Un Hon — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º

五月二十一日至二零一五年五月二十九日止，以擔任第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳金好及盧偉建續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一五年五月二日起生效；

唐學能及張鐘頻續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一五年五月四日起生效；

甘玉強續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年五月六日起生效；

李偉權續聘為第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一五年五月八日起生效；

蘇光及繆進誼續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一五年五月十一日起生效；

彭美美、周雲霞、鄭球女及余玉鳳續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一五年五月十七日起生效；

李譚有續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，自二零一五年五月二十八日起生效。

自二零一五年五月一日起：

陳建樂續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

詹樹堂續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

梁寶權續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

何國慶及魯明洪續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

郭小怡及羅寶蓮續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

陳麗嫻續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一五年五月十五日起：

曾天華及朱偉強續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

陳偉平續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

鄧細潮、胡國雄及黃少華續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

自二零一五年五月二十日起：

林泳茹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

e 28.º do ETAPM, vigente, de 21 de Maio de 2015 a 29 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Kam Hou e Lou Wai Kin como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Maio de 2015;

Tong Hok Neng e Cheong Chong Pan como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Maio de 2015;

Kam Ioc Keong como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Maio de 2015;

Lei Wai Kun como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Maio de 2015;

Sou Kong e Mio Chon I como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Maio de 2015;

Pang Mei Mei, Chao Wan Ha, Cheang Kao Noi e U Iok Fong como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Maio de 2015;

Lei Tam Iao como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Maio de 2015.

A partir de 1 de Maio de 2015:

Chan Kin Lok como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Chim Su Tong como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Leong Pou Kun como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Ho Kuok Heng e Lou Meng Hong como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Kuok Sio I e Law Pou Lin como auxiliares, 5.º escalão, índice 150;

Chan Lai Sim como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Maio de 2015:

Chang Tin Wa e Chu Wai Keong como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Chan Wai Peng como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Tang Sai Chiu, Vu Kok Hung e Wong Sio Wa como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150.

A partir de 20 de Maio de 2015:

Lam Weng U como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

唐兆珠續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

按照簽署人於二零一五年四月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

鄭家怡續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年五月三日起生效；

梁鳳屏續聘為第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一五年五月二十四日起生效；

曾建文續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年五月三十日起生效。

自二零一五年五月一日起：

李靜怡續聘為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490；

李佩盈、林詠儀、陳詠茵、羅浩文、鍾詠茵、李銀華、陳艷盈、區易賢、李艷玲、蘇家雯、吳葉敏、高家盈、湯鎮傑、黃韋立、陳曉欣、陳紫珊、梁淑娜、趙珮儀、徐永健、潘駿銘、陳嘉俐、曾淑敏、劉嘉盈、朱麗娟、朱展熙、黎思穎、郭黃美琪及姚盼盼續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

自二零一五年五月二日起：

Ana Paula Nunes續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

鍾佩群續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

自二零一五年五月十五日起：

譚潔華及盧玉婷續聘為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490；

梁燕麗、吳嘉儀、歐陽婉玲、張瑋傑、錢恩淇、李妙瑜、王華炳、譚素麗、楊文詩、杜嘉雯、林潔婷、莫靄倫、黎碧影、李曉彥、莊雪芬、鄭家恆、何麗芳、鄭燕珊、何美婷、鄭玉珊、何蔚詩、吳鳳美、吳雪欣及陳曉婷續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年五月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員李煥光、鄧玉珊

Tong Sio Chu como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despachos da signatária, de 22 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheng Ka Yee como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Maio de 2015;

Leong Fong Peng como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 24 de Maio de 2015;

Tsang Kin Man como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Maio de 2015.

A partir de 1 de Maio de 2015:

Lei Cheng I como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490.

Lei Pui Ieng, Lam Weng I, Chan Weng Ian, Lo Hou Man, Chong Weng Ian, Lei Ngan Wa, Chan Im Ieng, Au Iek In, Lei Im Leng, Sou Ka Man, Ng Ip Man, Kou Ka Ieng, Tong Chan Kit, Vong Wai Lap, Chan Hio Ian, Chan Chi San, Leong Sok Na, Chio Pui I, Chui Weng Kin, Poon Chon Meng, Chan Ka Lei, Chang Sok Man, Lao Ka Ieng, Chu Li Chuan, Chu Chin Hei, Lai Si Weng, Kwok Wong Mei Kei e Io Fan Fan como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

A partir de 2 de Maio de 2015:

Ana Paula Nunes como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chong Pui Kuan como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

A partir de 15 de Maio de 2015:

Tam Kit Wa e Lou Iok Teng como intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490;

Leong In Lai, Ng Ka I, Ao Ieong Un Leng, Cheong Wai Kit, Chin Ian Kei, Lei Mio U, Wong Wa Peng, Tam Sou Lai, Ieong Man Si, Tou Ka Man, Lam Kit Teng, Mok Oi Lon, Lai Pek Ieng, Lei Hio In, Chong Sut Fan, Chiang Ka Hang, Ho Lai Fong, Kwong In San, Ho Mei Teng, Cheang Iok San, Ho Wai Si, Ng Fong Mei, Ng Sut Ian e Chan Hio Teng como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015:

Lei Vun Kong, Tang Iok San e Lei Ka Weng, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice

及李家榮簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

二零一五年五月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

ce 450, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第81/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號355920楊寶珠，由二零一五年四月十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第82/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號284971張鑫，由二零一五年三月十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第83/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號106991古浩然，由二零一五年三月十七日起處於“附於編制”狀況。

二零一五年四月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2015, de 21 de Abril de 2015:

Ieong Pou Chu, subchefe n.º 355 920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2015, de 21 de Abril de 2015:

Cheong Iam, guarda n.º 284 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 16 de Março de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2015, de 21 de Abril de 2015:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 17 de Março de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Abril de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2015:

Chio Ieng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior

號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與趙瑩明簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳永威簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

摘錄自本人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，林志盈在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，禰鳳儀在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，蔣力生在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，張亮霞及黎健民在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月十七日起續期一年。

assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Chan Weng Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2015:

Lam Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Hun Fong I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Cheong Lek Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Cheong Leong Ha e Lai Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，譚枝萍在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Luís Miguel Leung及胡麗香在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，庄華順在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與梁卓明及潘少聯簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年一月二十日起，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，霍紹強在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年五月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五

Tam Chi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Luís Miguel Leung e Wu Lai Heong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2015.

Leong Cheok Meng e Sio Lun Eurico Pun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

Fok Sio Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2015:

Ng Si Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referên-

年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與吳仕庭簽訂的散位合同第三條款,自二零一五年二月十日起,更改為第七職階技術工人,薪俸為現行薪俸表240點。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示:

岑偉江,司法警察局編制外合同第二職階首席技術員。在刊登於二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定,現以附註形式修改其編制外合同第三條款,為第一職階特級技術員,薪俸為現行薪俸表之505點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄭容好及郭葉明在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年五月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李麗燕在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年五月二十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示:

Fabrizio Croce,司法警察局編制外合同第三職階特級技術員。在刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定,現以附註形式修改其編制外合同第三條款,為第一職階首席特級技術員,薪俸為現行薪俸表之560點。

cia ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015:

Sam Wai Kong, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 26 de Março de 2015:

Cheang Iong Hou e Kuok Ip Meng — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Lei Lai In — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2015:

Fabrizio Croce, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2015, II Série, de 18 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

吳炳滿、黃偉峰、韋凌康、何嘉穎、何浩林及余霽迎，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第六名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一五年五月七日於司法警察局

局長 周偉光

Ung Peng Mun, Huang Wei Feng, Wai Leng Hong, Ho Ka Weng, Ho Hou Lam e Iu Pui Ieng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 6.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2015, II Série, de 18 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

黃家媛碩士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年八月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年三月三十日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為625點，自二零一五年四月二十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015:

Mestre Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 30 de Março de 2015:

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015:

Lam Wai Kun, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一五年四月十三日起（簽署附註之日）生效。

何海源、麥燦雄及許文海，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一五年四月十三日起（簽署附註之日）生效。

關潔冰，澳門監獄第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一五年四月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二日作出的批示：

陳宇圖，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月三日起生效。

蕭國華及陳卓新，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，分別自二零一五年六月十三日及六月二十六日起生效。

歐陽美連、容家敏及林文鳳，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月十六日起生效。

梁秀芳、李翠琴及梁詠婷，澳門監獄第五職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一五年六月十七日起生效，其餘兩位自二零一五年六月二十六日起生效。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Ho Hoi Un, Mak Chan Hong e Hoi Man Hoi, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Kuan Kit Peng, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2015:

Chan U Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 26 de Junho de 2015, respectivamente.

Ao Ieong Mei Lin, Iong Ka Man e Lam Man Fong, enfermeiras, grau 1, 3.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015.

Leong Sao Fong, Lei Choi Kam e Leong Veng Teng, enfermeiras, grau 1, 5.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2015 para a primeira e 26 de Junho de 2015 para as restantes.

何暉妍，澳門監獄第三職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月十八日起生效。

詹纓，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

鮑可欣，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

蕭佩玲，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

楊詠建，澳門監獄第一職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

林錦秀，澳門監獄第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一五年八月十日起生效。

聲明

賴家輝，進入獄警隊伍警員職級的投考人，其散位合同由二零一五年四月三十日起終止。

二零一五年五月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Ho Fai In, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2015.

Chim Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Pau Ko Yan, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Siu Pui Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2015.

Ieong Weng Kin, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2015:

Lam Kam Sau, comissário, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Declaração

Lai Ka Fai, candidato ao ingresso na categoria de guarda do Corpo de Guardas Prisionais, cessou o seu contrato de assalariamento, a partir de 30 de Abril de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，方嘉敏在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，黎鑽添及劉劍生在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，劉凱君在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，楊鳳枝在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年三月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十六日的批示：

郭啓良——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，自二零一五年四月十六日起，為期六個月。

按照副局長於二零一五年四月二十七日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“創基有限公司”（准照編號242）加設第二倉庫，場所位於澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業大廈5樓C座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2015:

Fong Ka Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Fevereiro de 2015.

Lai Chun Tim e Lao Kim Sang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Lao Hoi Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2015:

Ieong Fong Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2015:

Kwok Kai Leung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Genesis, Limitada», alvará n.º 242, para instalar o segundo armazém, situado na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Centro Industrial Furama, 5.º andar C, Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

核准向尚利仁有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“尚爾(德國)國際藥業”准照,編號為第255號以及其營業地點為澳門亞馬喇士腰(關閘馬路)101-105-A號太平工業大廈(第一期)10樓B座A區及B區,法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一五年四月二十九日之批示:

核准向蔡其東先生發給“運通藥房VIII”准照,編號為第230號以及其營業地點為澳門亞馬喇士腰(關閘馬路)66、68及70號江南大廈(第一、二、三座)H座地下及地庫,住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年四月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示:

梁敏慧——應其要求,中止第T-0174號治療師(物理治療)執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消李燦球第O-0183號牙科醫師執業牌照之許可,因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消李念成第W-0431號中醫生執業牌照之許可,因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示:

劉櫻敏——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-2390。

(是項刊登費用為 \$264.00)

徐雪鈞——獲准許從事治療師(職業治療)職業,牌照編號是:T-0395。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年五月五日本局一般衛生護理副局長的批示:

龔政傑、黃美腳、古綺棉——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-2391、E-2392、E-2393。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 255 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Nice (Alemão) Farma Internacional», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105-A, Edifício Industrial Tai Peng, (1.ª Fase), 10.º andar «B», Zona A e Zona B, Macau, à Companhia Benevolência, Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Edifício Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 29 de Abril de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 230 de Farmácia «Wan Tung VIII», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 66, 68 e 70, Edifício Kong Nam (Blocos I, II, III), «H» r/c com cave, Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2015:

Leong Man Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0174.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2015:

Lei Chan Kao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0183.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Nim Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0431.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2015:

Lao Ieng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2390.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Sut Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0395.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Maio de 2015:

Kong Cheng Kit, Wong Mei Heng e Gu QiMian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2391, E-2392 e E-2393.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ana Filipa Beato Conde — 應其要求，中止第M-1639號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一五年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

何家豪 — 應其要求，中止第T-0246號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳國威 — 應其要求，中止第W-0434號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一五年五月七日於衛生局

局長 李展潤

Ana Filipa Beato Conde — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1639.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2015:

Ho Ka Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0246.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Kok Vai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0434.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年三月三十日批示：

袁再輝及李景輝，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中分別名列第三名及第二十六名。根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260，為期一年，分別自二零一五年六月一日及二零一五年五月十八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，陳青鳳，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一五年五月一日起終止。

二零一五年五月七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2015:

Yuen Choi Fai e Lei Keng Fai, classificados em terceiro e vigésimo sexto lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015 e de 18 de Maio de 2015, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheng Fong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員鄭覺良，自二零一五年五月四日起以徵用方式到檢察長辦公室擔任職務，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員何詩明，自二零一五年五月五日，即其到澳門監獄擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月：

張一萍、林玉、潘淑盈、方斌、裴先美、陳理理及張詠華，自二零一五年四月二十日起生效，最後兩位並於同日終止與本局之個人勞動合同；

張非池，自二零一五年四月二十一日起生效；

莫經綸，自二零一五年四月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條的規定，委任陳栢添擔任本局演藝學院戲劇學校校長一職，為期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一五年四月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，本局與蕭凡重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門樂團聲部首席，自二零一五年五月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，江麗雯在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年六月十三日起續期一年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2015:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitado, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 24 de Março de 2015:

Ho Si Meng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2015, data em que passou a exercer funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009:

Cheong Iat Peng, Lam Iok, Pun Sok Ieng, Fong Pan, Pui Sin Mei, Chan Lei Lei e Cheong Veng Va, a partir de 20 de Abril de 2015, tendo cessado os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, para os dois últimos, a partir da mesma data;

Cheong Fei Chi, a partir de 21 de Abril de 2015;

Mok Keng Lon, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Chan Pak Tim — nomeado, pelo período de dois anos, director da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 7.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da Tabela Indiciária da Função Pública, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2015:

Xiao Fan — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como chefe de Naípe da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 29 de Abril de 2015:

Kong Lai Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文智威在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月十八日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改龍淡寧在本局擔任一等技術輔導員的個人勞動合同第一條，自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改徐達偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一五年五月三十一日起生效。

二零一五年五月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用朱偉明及張廣夫為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年二月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用關靄婷、鄭嘉梨、陳靜雯及黃美婷為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年四月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Man Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 30 de Abril de 2015:

Long Tam Leng, adjunta-técnica de 1.ª classe — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Maio de 2015.

Choi Tat Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2015.

Instituto Cultural, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2015:

Kuan Oi Teng, Cheang Ka Lei, Chan Cheng Man e Wong Mei Teng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2015:

Un Kin Cheong David e Lam Kit Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用原健鏘及林潔瀛為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年五月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一五年四月二十三日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

許婉婷，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

孔秀娟，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一五年四月三十日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李淑芝及李敏詩，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

唐翠娟、蔡麗敏、溫鳳微、蕭君梨、鄭耀達、蔡佩盈、何麗紅、林志雄、勞鎮旋、甘潔玲及鄭榆強，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

黃寶瑩，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

何美儀、潘俊文、龔玉冰、António Luk、梁敏英及羅秀微，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新卿在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同自二零一五年七月一日起續期至二零一五年十月十二日。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2015:

Hui Yun Teng, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Hong Sao Kun, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015:

Lei Sok Chi e Lei Man Si, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Tong Choi Kun, Choi Lai Man, Wan Fong Mei, Sio Kuan Lei, Cheang Io Tat, Choi Pui Ying Janet, Ho Lai Hong, Lam Chi Hong, Lou Chan Sun, Kam Kit Leng e Cheang U Keong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Wong Pou Ieng, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ho Mei I, Pun Chon Man, Kong Iok Peng, António Luk, Leong Man Ieng e Lo Sao Mei, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do presidente do IAS, de 24 de Abril de 2015:

Ho San Heng — renovado o contrato de assalariamento, até 12 de Outubro de 2015, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do IAS, de 28 de Abril de 2015:

Lei Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改李婉儀在本局擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一五年四月二十七日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650。

二零一五年五月七日於社會工作局

局長 容光耀

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente, *long Kong Io*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年四月三十日議決:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改梁貴蘭、李日滔、陳耀佳、謝艷雅、彭敏玲、許仁杏及歐敏華在本基金擔任職務的編制外合同第三條款,轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點,自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Abril de 2015:

Leong Kuai Lan, Lei Iat Tou, Chan Yiu Kai, Che Im Nga, Pang Man Leng, Hoi Ian Hang e Ao Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式聘用黃藹苓於本委員會擔任第一職階二等技術員,薪俸點350,為期一年,由二零一五年五月一日起生效。

二零一五年五月四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Wong Oi Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 4 de Maio de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第一款及第二款f)項之規定，對本局編制內第二職階顧問高級技術員吳郁堂科處撤職處分，自二零一五年三月十三日起執行。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十八日作出的批示：

何慶翹及陳文泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一五年四月二十七日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二日作出的批示：

顏達英，第一職階二等技術員、曾玉蘭及李少慧，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年六月二日起，最後兩位由二零一五年六月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月九日作出的批示：

陳曉露、李鴻生及黃光裕，第一職階首席高級技術員、周勇及李結濠，第一職階一等高級技術員、陳環璇及余小鵬，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

許冠堯，第二職階首席技術輔導員、鍾利炳，第一職階一等技術稽查、陳玉娟，第一職階首席行政技術助理員，羅穎，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年六月一日起，最後兩位由二零一五年六月四日生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ng Iok Tong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos do artigo 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2015:

Ho Heng Kio e Chan Man Tai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2015:

Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Chang Iok Lan e Lei Sio Vai, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2015 para a primeira, e 4 de Junho de 2015 para as duas últimas.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2015:

Chan Hio Lou, Lei Hung Sang e Wong Kuong U, técnicos superiores principais, 1.º escalão, Chao Iong e Lei Kit Hou, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Keng Sun e U Sio Pang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Hoi Kun Io, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, Chong Lei Peng, fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Yok Kun, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, Lo Weng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015 para os dois primeiros, e 4 de Junho de 2015 para as duas últimas.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局行政暨財政廳廳長張敏玉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年六月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十三日作出的批示：

應林遠聞的請求，其在本局擔任第三職階技術工人的散位合同自二零一五年五月四日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十五日作出的批示：

伍冠華，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年三月十一日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十七日作出的批示：

應彭展恆的請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的散位合同自二零一五年五月四日起予以解除。

梁李美玉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Cheong Man Iok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2015:

Lam Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2015:

Ng Kun Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 11 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2015:

Pang Chin Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Leong Lei Mei Iok, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Can-feng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，以附註方式修改龔岐章、黃富平、梁志彬及何文華在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2015:

Kong Kei Cheong, Wong Fu Peng, Leong Chi Pan e Ho Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo

輕型車輛司機職級的薪俸點260點，自二零一五年四月三十日起生效。

按照簽署人於二零一五年四月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李蘭蘭及廖冠紅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月四日起獲續期一年，薪俸點350點。

按照簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，何敏慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月十四日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一五年五月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2015:

Lei Lan Lan e Lio Kun Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Ho Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第四十五條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用賀玉雄在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用歐陽國威在本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年，可續期，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ho Iok Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 45.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2015:

Ao Ieong Kuok Wai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 30 de Março de 2015:

Vong Pou Veng, pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos

階一等海事人員黃寶榮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員梁美欣在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席海上交通控制員林耀輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月四日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

馮仲民，第二職階特級技術輔導員，自二零一五年六月十日起生效；

吳錦榮及謝僑南，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年六月十一日起生效。

二零一五年五月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 31 de Março de 2015:

Leong Mei Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 1 de Abril de 2015:

Lam Io Fai, controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despachos da signatária, de 9 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Fong Chong Man, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 10 de Junho de 2015;

Ung Kam Weng e Che Kio Nam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

錢偉明具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任公共接待中心科長的定期委任續期一年，自二零一五年七月三十日起生效。

二零一五年五月六日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Chin Vai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Central de Atendimento de Público destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用徐鏞婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用林遠聞、林健輝、彭榮新及彭展恆，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用蔡煌騰、莊杰生、翁年輝、胡秀雯、梁禮儉及鄧卓輝，在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，薪俸點350，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李嘉恩，第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一五年五月十三日起生效；

李振聲及梁治成，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，分別自二零一五年五月八日及六月一日起生效；

袁美玉，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年六月一日起生效；

陳梅源、馮嘉恩、楊健敏、李家立、羅玉清、黃鴻發、吳偉倫、施雅莉及曹景峰，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年五月十六日起生效；

張曉文、岑志亮、譚慧聰、鄭嘉蕊、關志榮、溫展鵬、鄭慧明、黃嘉永、卓成華、高麗芬、區慧雯及吳小炫，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月一日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2015:

Choi Mei Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Lam Un Man, Lam Kin Fai, Pang Weng San e Pang Chin Hang — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscais técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Choi Wong Tang, Chong Kit Sang, Iong Nin Fai, Wu Sao Man, Leong Zarus e Tang Cheok Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009:

Lei Ka Yan, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 13 de Maio de 2015;

Lei Chan Seng e Leong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 8 de Maio e 1 de Junho de 2015, respectivamente;

Iun Mei Lok, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2015;

Chan Mui Un, Fong Ka Ian, Ieong Kin Man, Lei Ka Lap, Lo Iok Cheng, Vong Hung Fat, Ng Wai Lon, Si Nga Lei e Chou Keng Fong, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 16 de Maio de 2015;

Cheong Hio Man, Sam Chi Leong, Tam Wai Chong, Cheang Ka Ioi, Kuan Chi Weng, Wan Chin Pang Luis, Cheang Wai Meng, Wong Ka Weng, Cheok Seng Wa, Kou Lai Fan, Ao Wai Man e Ng Sio Un, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 1 de Junho de 2015.

聲明**Declarações**

應李振邦之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年四月二十日起予以解除。

應戚雪平之請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年五月十八日起予以解除。

二零一五年五月七日於房屋局

局長 楊錦華

Lei Chan Pong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Abril de 2015.

— Chek Sut Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Maio de 2015.

Instituto de Habitação, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente, *leong Kam Wa*.

燃料安全委員會**COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同聘用李健龍、吳竟成、譚健榮和鍾根基在本會擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2015:

Lei Kin Long, Ung Keng Seng, Tam Kin San e Chong Kan Kei — contratados além do quadro, pelo período um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 5 de Maio de 2015. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭耀華在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年三月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2014:

Kuong Io Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2015:

Leong Sio Teng, Yau Hou Weng e Chan Lai I — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用梁紹庭、邱浩榮及陳麗儀在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一五年三月二日、三月二日及四月八日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龔偉夫、譚健文、廖治中、黎照輝、林卓豪、蘇曉禹及簡英杰在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，各自二零一五年三月二日、三月二日、三月二日、三月二日、三月二日、三月二日及三月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用嚴國基、沙若瑟及葉錦宏在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，各自二零一五年三月二日、三月二日及三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，各自二零一五年三月三日及四月二十四日起，以附註方式修改杜寶蓮及李錦紅之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自局長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳美琪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年四月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉穎瑤及郭靜儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一五年三月十五日及四月二十日起生效。

260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março e 8 de Abril de 2015, respectivamente.

Kong Wai Fu, Tam Kin Man, Lio Chi Chong, Lai Chio Fai, Lam Cheok Hou, Sou Hio U e Kan Ieng Kit — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março e 3 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Im Kuok Kei, Sabir, Jose Maria e Ip Kam Wang — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março e 9 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2015:

Tou Pou Lin e Lei Kam Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março e 24 de Abril de 2015, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2015:

Chan Mei Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2015:

Lao Weng Io e Kok Cheng I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março e 20 de Abril de 2015, respectivamente.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用林澤光在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一五年四月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改張楚廷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改布少華、朱燕婷及梁體源之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改龔妙詩、黎海麟、潘愷琳及潘毅之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改唐可茵、陳美燕、趙宇珍、李燕冰、丘怡及呂靄婷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年六月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗及陳耀明在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，各自二零一五年六月十日及六月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Lam Chak Kuong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2015:

Cheong, Alberto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Pou Sio Wa, Chu In Teng e Leong Tai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Kong Mio Si, Lai Hoi Lon, Pun Hoi Lam e Pun Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Tong Ho Ian, Chan Mei In, Chio U Chan, Lei In Peng, Iao I e Loi Oi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2015.

Chan Vai Chiu e Chan Io Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho e 20 de Junho de 2015, respectivamente.

Lao Fok Hou, Chao Sio Mui, Ieong Pek Wan e Wong Pou Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos

則》第二十七條及第二十八條的規定，劉福豪、周少梅、楊碧環及黃寶平在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，各自二零一五年六月十二日、六月十五日、六月十五日及六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

聲 明

茲聲明本局向行政公職局徵用的人員編制第一職階一等翻譯員Carvalho Nunes, Susana，因徵用期屆滿而終止在本局之職務，並自二零一五年五月十二日起返回原部門。

二零一五年四月三十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho, 15 de Junho, 15 de Junho e 27 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2015:

Luis Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2015:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carvalho Nunes, Susana, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitada neste Serviços, cessou as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 12 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Chiang Ngoc Vai.